



EURÓPSKA RADA

**V Bruseli 19. októbra 2012
(OR. en)**

EUCO 156/12

**CO EUR 15
CONCL 3**

SPRIEVODNÁ POZNÁMKA

Od: Generálny sekretariát Rady

Komu: Delegácie

Predmet: **EURÓPSKA RADA
18. a 19. októbra 2012**

ZÁVERY

Delegáciám v prílohe zasielame závery zo zasadnutia Európskej rady (18. – 19. októbra 2012).

Európska rada dnes opätovne zdôraznila svoje pevné odhodlanie prijať rozhodné kroky na riešenie napätia na finančných trhoch, obnovenie dôvery a podporu rastu a zamestnanosti.

Podrobne preskúmala vykonávanie Paktu pre rast a zamestnanosť. Privítala pokrok, ktorý sa doteraz dosiahol, zároveň ale vyzvala na urýchlené a energické kroky zamerané na výsledky, ktorými sa zabezpečí jeho úplné a rýchle vykonanie.

Európska rada v nadväznosti na prezentáciu priebežnej správy o hospodárskej a menovej únii vyzvala, aby sa prioritne napredovalo v práci na návrhoch týkajúcich sa jednotného mechanizmu dohľadu s cieľom dohodnúť sa na legislatívnom rámci do 1. januára 2013, a na tento účel sa dohodla na viacerých usmerneniach. Taktiež vzala na vedomie záležitosti súvisiace s integrovanými rámcami pre rozpočtovú a hospodársku politiku a s demokratickou legitimitou a zodpovednosťou, ktoré je potrebné ďalej preskúmať. Dohodla sa na tom, že proces smerujúci k prehĺbeniu hospodárskej a menovej únie by mal vychádzať z inštitucionálneho a právneho rámca EÚ a mala by ho charakterizovať otvorenosť a transparentnosť voči členským štátom, ktoré nie sú súčasťou eurozóny, ako aj rešpektovanie integrity jednotného trhu. Očakáva, že sa na zasadnutí Európskej rady v decembri 2012 predloží konkrétny a časovo vymedzený plán, aby sa mohlo pokročiť pri príprave všetkých základných stavebných kameňov, na ktorých by mala spočívať skutočná hospodárska a menová únia.

Európska rada rokovala o vzťahoch so strategickými partnermi EÚ a prijala závery o Sýrii, Iráne a Mali.

I. HOSPODÁRSKA POLITIKA

1. Európske hospodárstvo čelí náročným výzvam. Je preto nevyhnutné, aby Európska únia vynaložila čo najväčšie úsilie v záujme urýchleného vykonania opatrení, na ktorých sa dohodla v minulých mesiacoch s cieľom oživiť rast, investície a zamestnanosť, obnoviť dôveru a zvýšiť konkurencieschopnosť Európy ako miesta pre výrobu a investície.

Pakt pre rast a zamestnanosť

2. Európska rada je aj naďalej odhodlaná stimulovať rast a zamestnanosť v kontexte stratégie Európa 2020. Pakt pre rast a zamestnanosť, o ktorom sa rozhodlo v júni tohto roku, predstavuje všeobecný rámec pre opatrenia na úrovni členských štátov, eurozóny a EÚ a mobilizuje všetky stimuly, nástroje a politiky. Všetky záväzky, ktoré sa v ňom uvádzajú, sa musia v plnej miere a urýchlene splniť. Ako sa spomína v liste predsedu Európskej rady z 8. októbra 2012, ako aj v správach predsedníctva a Komisie, do dnešného dňa sa dosiahol významný pokrok. V niektorých oblastiach, o ktorých sa hovorí ďalej v texte, je však potrebné zvýšiť úsilie.

- a) Investovanie do rastu: dosahuje sa značný pokrok pri čerpaní z finančného balíka paktu vo výške 120 miliárd EUR. Konkrétne sa očakáva, že EIB počas nadchádzajúcich týždňov schváli navýšenie svojho kapitálu o 10 miliárd EUR, a to s cieľom posilniť svoj kapitálový základ a navýšiť celkovú úverovú kapacitu o 60 miliárd EUR. To by malo v priebehu nasledujúcich troch rokov viesť k dodatočným investíciám vo výške do 180 miliárd EUR. Pracuje sa na zabezpečení urýchlenej a efektívnej mobilizácie 55 miliárd EUR z rozpočtu štrukturálnych fondov; Komisia bude naďalej pomáhať členským štátom pri preprogramovaní štrukturálnych fondov s cieľom lepšie ich zamerať na rast a zamestnanosť. Primeraná pozornosť by sa mala venovať zabezpečeniu spravodlivého prístupu k financovaniu pre všetky členské štáty. Schválením 100 miliónov EUR sa začala vykonávať pilotná fáza dlhopisov na projekty a zvyšných 130 miliónov EUR sa má zmobilizovať začiatkom budúceho roka, čím by sa vďaka pákovému efektu v pilotnej fáze dosiahli investície vo výške až 4,5 miliardy EUR. Európska rada sa v novembri zide na osobitnom zasadnutí, aby dosiahla dohodu o budúcom viacročnom finančnom rámci, a tým zabezpečila jeho prijatie do konca roka. Európska rada pripomína, že je potrebné pokračovať v úsilí o diferencovanú fiškálnu konsolidáciu podporujúcu rast, a očakáva správu Komisie o kvalite verejných výdavkov a rozsahu možných opatrení rešpektujúcich fiškálne rámce EÚ a členských štátov.
- b) Prehľbovanie jednotného trhu: dosiahol sa pokrok v rámci Aktu o jednotnom trhu I, ale je potrebné ďalšie úsilie s cieľom dokončiť prácu na otvorených návrhoch týkajúcich sa okrem iného účtovníctva, odborných kvalifikácií, verejného obstarávania a fondov rizikového kapitálu. V novom oznámení Komisie o Akte o jednotnom trhu II sa uvádza ďalších 12 kľúčových opatrení, ktoré by mali výrazne prispieť k udržateľnému európskemu rastu, zamestnanosti a sociálnej súdržnosti. Európska rada víta zámer Komisie predložiť všetky kľúčové návrhy Aktu o jednotnom trhu II do jari 2013 a vyzýva na ich rýchle preskúmanie, aby sa mohli prijať najneskôr do konca súčasného parlamentného cyklu. Je tiež dôležité prijať urýchlené opatrenia v súlade s oznámeniami Komisie o vykonávaní smernice o službách a o správe jednotného trhu.

- c) Prepájanie Európy: budúci nástroj na prepojenie Európy bude dôležitým prostriedkom na podporu rastu prostredníctvom investícií do dopravy, energetiky a prepojení IKT. V oblasti dopravy je nevyhnutné odstrániť regulačné prekážky a problémové miesta, ako aj vytvoriť chýbajúce cezhraničné prepojenia, aby sa zabezpečilo efektívne fungovanie jednotného trhu a podporila konkurencieschopnosť a rast. Nevyhnutným predpokladom sú aj digitálne technológie a infraštruktúry. Európska rada pripomína, že je potrebné úplne dobudovať vnútorný trh s energiou do roku 2014 v súlade s dohodnutými termínmi a zabezpečiť, aby po roku 2015 žiadny členský štát nezostal izolovaný od európskych plynárenských a elektrických sietí, vyzýva k urýchlenej dohode o návrhu týkajúcom sa transeurópskych energetických sietí a tiež očakáva nadchádzajúce oznámenie Komisie a akčný plán na riešenie pretrvávajúcich výziev.
- d) Vytvorenie plne funkčného jednotného digitálneho trhu do roku 2015: tým by sa v období do roku 2020 mohol dosiahnuť dodatočný rast vo výške 4 %. Európska rada preto vyzýva na zrýchlenie práce na návrhoch týkajúcich sa elektronického podpisu a kolektívnej správy práv a očakáva nadchádzajúce návrhy zamerané na zníženie nákladov na zavádzanie vysokorýchlostného širokopásmového pripojenia a na elektronickú fakturáciu. Nadchádzajúce preskúmanie digitálnej agendy v polovici trvania by sa malo využiť na určenie oblastí, v ktorých je potrebné vyvinúť väčšie úsilie. Je potrebné zmodernizovať európsky režim autorského práva, aby sa zjednodušil prístup k obsahu a zároveň zabezpečilo dodržiavanie práv duševného vlastníctva a podporila tvorivosť a kultúrna rozmanitosť.
- e) Podpora výskumu a inovácií: je dôležité zabezpečiť, aby výskum a inovácie priniesli konkurenčné výhody. Európska rada vyzýva, aby sa rýchlo dosiahol pokrok, pokiaľ ide o nové navrhované programy pre výskum a inovácie (Horizont 2020) a pre konkurencieschopnosť podnikov a MSP (COSME), pričom zdôrazňuje dôležitosť excelentnosti v politikách v oblasti výskumu a inovácií a zároveň podporu širokého prístupu pre účastníkov vo všetkých členských štátoch. Pripomína potrebu dokončiť Európsky výskumný priestor do roku 2014 a zdôrazňuje význam integrovaného prístupu ku kľúčovým podporným technológiám.

- f) Posilnenie konkurencieschopnosti priemyslu: v oznámení Komisie o novej priemyselnej politike EÚ sa zdôrazňuje význam vývoja integrovaného prístupu s cieľom posilniť konkurencieschopnosť priemyslu pre podporu rastu a zamestnanosti a zároveň zvyšovať energetickú efektívnosť a efektívnosť využívania zdrojov. Pre európske priemyselné odvetvia je obzvlášť dôležité, aby si udržali a zvyšovali náskok v oblasti technológií a uľahčovali investície do nových kľúčových technológií už v počiatočných fázach vývoja a do trhov orientovaných činností.
- g) Vytvorenie vhodného regulačného rámca pre rast: je mimoriadne dôležité znížiť celkové regulačné zaťaženie na úrovni EÚ a členských štátov s osobitným zameraním na MSP a mikropodniky, a to aj prostredníctvom zjednodušeného prístupu k financovaniu pre tieto podniky. Európska rada očakáva oznámenie Komisie plánované na december, v ktorom sa zhodnotí pokrok a načrtnú ďalšie kroky, ktoré sa majú prijať najneskôr do konca aktuálneho parlamentného cyklu vrátane ďalšej činnosti týkajúcej sa 10 najzaťažujúcejších právnych predpisov pre MSP. Európska rada s prihliadnutím na osobitnú prioritu, ktorou je posilnenie konkurencieschopnosti a udržateľný rast a zamestnanosť, víta zámer Komisie stiahnuť niekoľko otvorených návrhov a určiť možné oblasti, v ktorých by sa mohlo znížiť regulačné zaťaženie.
- h) Vytvorenie daňovej politiky v záujme rastu: malo by sa pokračovať v práci a rokovaníach o návrhoch zdaňovania energie, spoločného konsolidovaného základu dane z príjmov právnických osôb a o revízii smernice o zdaňovaní príjmu z úspor a mala by sa urýchlene dosiahnuť dohoda o smerniciach na rokovania o dohodách o zdaňovaní príjmu z úspor s tretími krajinami. Európska rada očakáva oznámenie Komisie o dobrej správe v súvislosti s daňovými rajmi a agresívnym daňovým plánovaním, ktoré sa má predložiť do konca roka. Európska rada berie na vedomie žiadosť viacerých členských štátov o začatie posilnenej spolupráce v oblasti dane z finančných transakcií, ktorú má Komisia v úmysle urýchlene preskúmať s cieľom predložiť svoj návrh hneď, ako sa splnia príslušné podmienky.

- i) Podpora zamestnanosti a sociálneho začlenenia: činnosť v tejto oblasti je aj naďalej jednou z najdôležitejších priorít. Rada sa vyzýva, aby pokračovala vo svojej práci na rôznych prvkoch balíka pre zamestnanosť a zabezpečila urýchlené dosiahnutie pokroku pokiaľ ide o návrhy týkajúce sa nadobúdania a zachovania cezhraničných dôchodkových práv pre pracovníkov EÚ, a tiež pokiaľ ide o presadzovanie smernice o vyslaných pracovníkoch. Európska rada očakáva nadchádzajúce oznámenie o vzdelávaní a zručnostiach a balík pre zamestnanosť mladých vrátane vypracovania iniciatív v oblasti záruk pre mladých ľudí a kvalitných stáží a učňovskej praxe, ako aj v oblasti zlepšenia mobility mladých ľudí. Mala by sa uľahčiť mobilita pracovnej sily v rámci EÚ. Európska rada zdôrazňuje význam ďalšieho rozvoja portálu pre voľné pracovné miesta EURES a podčiarkuje potrebu zvýšiť a rozšíriť zapojenie služieb zamestnanosti vo všetkých členských štátoch. Osobitnú úlohu pri riešení nezamestnanosti mládeže zohrávajú programy členských štátov v oblasti odbornej prípravy. Dôležité je tiež podporovať návrat starších pracovníkov na trh práce. Členské štáty by mali zintenzívniť úsilie o riešenie sociálnych dôsledkov krízy a bojovať proti chudobe a sociálnemu vylúčeniu v súlade s cieľmi stratégie Európa 2020.
- j) Vykonávanie stratégie Európa 2020: Európska rada pripomína, že je potrebné dôsledne vykonávať odporúčania pre jednotlivé krajiny na rok 2012. Vyzýva predsedníctvo, aby predložilo súhrnnú správu o získaných poznatkoch z európskeho semestra 2012, a vyzýva na viaceré zlepšenia procesu v roku 2013 – t. j. väčšie zameranie na špecifické usmernenia a vykonávanie, nové spôsoby posilnenia zodpovednosti členských štátov v rámci procesu, a to najmä dôkladnejším a kontinuálnejším dialógom, budovanie partnerstva s Európskym parlamentom, národnými parlamentmi a sociálnymi partnermi a lepšie prepojenie práce príslušných zložení Rady. Európska rada podčiarkuje potrebu dôslednej prípravy európskeho semestra 2013 a očakáva, že Komisia už čoskoro, na konci novembra, predloží ročný prieskum rastu a správu o mechanizme varovania, pričom vyzýva nasledujúce predsedníctvo, aby predstavilo plán organizácie práce v súvislosti s európskym semestrom 2013.

- k) Využitie potenciálu obchodu: Európska rada zdôrazňuje skutočnosť, že ambiciózný program v oblasti obchodu by v strednodobom horizonte mohol viesť k celkovému 2 % zvýšeniu rastu a vytvoreniu viac než 2 miliónov pracovných miest, a pritom opätovne zdôrazňuje odhodlanie EÚ podporovať slobodný, spravodlivý a otvorený obchod a zároveň zabezpečovať svoje záujmy v duchu reciprocity a vzájomnej výhodnosti. V tomto zmysle vyzýva, aby sa dosiahla dohoda o smerniciach na rokovania o dohode o voľnom obchode s Japonskom s cieľom začať tieto rokovania počas nadchádzajúcich mesiacov a aby sa v priebehu nasledujúcich mesiacov ukončili rokovania o dohode o voľnom obchode s Kanadou a Singapurom. Očakáva záverečnú správu pracovnej skupiny EÚ – USA na vysokej úrovni a zaväzuje sa, že sa bude usilovať o to, aby sa rokovania o komplexnej transatlantickej dohode o obchode a investíciách začali v roku 2013. Vzťahom medzi EÚ a USA a prínosu, ktorý môže mať obchod pre program rastu, sa bude dôkladnejšie venovať vo februári 2013. Taktiež vyzýva na napredovanie pri otváraní rokovaní o prehĺbených a komplexných dohodách o voľnom obchode s tými susednými partnermi EÚ, ktorí sú na to pripravení, ako aj pri pokračovaní v takýchto rokovaníach. Urýchlene by sa mal preskúmať návrh Komisie o prístupe na trhy verejného obstarávania v tretích krajinách.

Dokončenie hospodárskej a menovej únie

3. Vzhľadom na zásadné výzvy, ktorým čelí hospodárska a menová únia, je potrebné ju posilniť, aby sa zabezpečil ekonomický a sociálny blahobyt, ako aj stabilita a stabilná prosperita.
4. Po tom, ako predseda Európskej rady v úzkej spolupráci s predsedami Komisie a Euroskupiny a prezidentom Európskej centrálnej banky (ECB) predložil priebežnú správu, budú pokračovať neformálne konzultácie s členskými štátmi a Európskym parlamentom o rozličných otázkach, ktoré je potrebné preskúmať. Európska rada očakáva, že na zasadnutí v decembri 2012 sa predloží konkrétny a časovo vymedzený plán, aby sa mohlo pokročiť pri príprave všetkých základných stavebných kameňov, na ktorých by mala spočívať skutočná HMÚ.

5. Proces smerujúci k prehĺbeniu hospodárskej a menovej únie by mal vychádzať z inštitucionálneho a právneho rámca EÚ a mala by ho charakterizovať otvorenosť a transparentnosť voči členským štátom, ktoré nepoužívajú jednotnú menu, a rešpektovanie integrity jednotného trhu. Záverečná správa a plán by mali obsahovať konkrétne návrhy, ako to dosiahnuť.

Integrovaný finančný rámec

6. Musíme pokročiť smerom k integrovanému finančnému rámcu, otvorenému v čo najväčšej miere pre všetky členské štáty, ktoré sa doň chcú zapojiť. Európska rada v tomto kontexte vyzýva zákonodarcov, aby prioritne pokračovali v práci na legislatívnych návrhoch o jednotnom mechanizme dohľadu (Single Supervisory Mechanism – SSM) s cieľom dohodnúť sa na legislatívnom rámci do 1. januára 2013. Počas daného roka bude prebiehať jeho zavádzanie do praxe. V tejto súvislosti je nesmierne dôležité v plnej miere rešpektovať integritu jednotného trhu.
7. Je potrebné zabezpečiť jasné oddelenie funkcií ECB v oblasti menovej politiky od jej funkcií v oblasti dohľadu, ako aj rovnocenné zaobchádzanie s členskými štátmi, ktoré sa zúčastňujú na jednotnom mechanizme dohľadu – bez ohľadu na to, či sú alebo nie sú súčasťou eurozóny, a ich spravodlivé zastúpenie. Zodpovednosť sa realizuje na tej úrovni, na ktorej sa prijímajú a vykonávajú rozhodnutia. SSM bude pritom vychádzať z najprísnejších noriem bankového dohľadu a ECB bude schopná diferencovaným spôsobom vykonávať priamy dohľad. Taktiež bude schopná využívať účinné právomoci, ktoré na ňu boli prenesené právnymi predpismi, hneď ako nadobudnú účinnosť. Okrem toho je mimoriadne dôležité, aby sa stanovili jednotné pravidlá na podporu centralizovaného dohľadu.

8. Je dôležité, aby sa zabezpečili rovnaké podmienky pre členské štáty, ktoré sa zúčastňujú na jednotnom mechanizme dohľadu, ako aj pre členské štáty, ktoré sa na ňom nezúčastňujú, pri plnom rešpektovaní integrity jednotného trhu v oblasti finančných služieb. Potrebne je prijateľné a vyvážené riešenie, pokiaľ ide o zmeny spôsobov hlasovania a prijímania rozhodnutí podľa nariadenia o Európskom orgáne pre bankovníctvo (EBA), ktorým sa zabezpečí nediskriminačné a efektívne rozhodovanie v rámci jednotného trhu, pričom sa zohľadní možný vývoj účasti na SSM. Na základe uvedeného by si EBA mala zachovať svoje súčasné právomoci a povinnosti.
9. Európska rada vyzýva na urýchléné prijatie ustanovení týkajúcich sa harmonizácie vnútroštátnych rámcov pre riešenie problémov bánk a ochranu vkladov na základe legislatívnych návrhov Komisie o ozdravení a riešení krízových situácií bánk a o vnútroštátnych systémoch ochrany vkladov. Európska rada tiež požaduje, aby sa urýchlene dokončil jednotný súbor pravidiel vrátane dohody o návrhoch týkajúcich sa požiadaviek na kapitálové vybavenie bánk (CRR/CRD IV), a to do konca tohto roka.
10. Pri všetkých týchto otázkach je dôležité zabezpečiť spravodlivú rovnováhu medzi domovskými a hostiteľskými krajinami.
11. Európska rada berie na vedomie zámer Komisie navrhnuť – po prijatí návrhu smernice pre ozdravenie a riešenie krízových situácií a návrhu smernice o systémoch ochrany vkladov – jednotný mechanizmus na riešenie krízových situácií pre členské štáty, ktoré sa zúčastňujú na SSM.
12. Euroskupina vypracuje v plnom súlade s vyhlásením zo samitu eurozóny z 29. júna 2012 presné operačné kritériá, ktorými sa bude riadiť priama rekapitalizácia bánk zo strany Európskeho mechanizmu pre stabilitu (EMS). Je nevyhnutné prelomiť začarovaný kruh medzi bankami a štátmi. Keď sa za účasti ECB vytvorí účinný jednotný mechanizmus dohľadu pre banky v eurozóne, EMS by na základe právoplatného rozhodnutia mohol mať možnosť priamej rekapitalizácie bánk.

Integrované rámce pre rozpočtovú a hospodársku politiku a demokratická legitimita a zodpovednosť

13. Európska rada vyzýva zákonodarcov, aby sa dohodli a prijali balík dvoch legislatívnych návrhov týkajúcich sa rozpočtového dohľadu najneskôr do konca roku 2012. Ide o kľúčové právne predpisy, ktoré sú potrebné na posilnenie novej správy ekonomických záležitostí v EÚ popri posilnenom Pakte stability a rastu, zmluve o stabilite, koordinácii a správe (TSCG), ako aj balíku šiestich legislatívnych návrhov o správe ekonomických záležitostí. Taktiež vyzýva vnútroštátne orgány a európske inštitúcie, aby ich vykonali v plnej miere a v súlade so svojimi úlohami podľa zmlúv EÚ. V súvislosti s prebiehajúcim regulačným úsilím v bankovom sektore EÚ berie Európska rada na vedomie návrhy skupiny expertov na vysokej úrovni týkajúce sa štruktúry tohto sektora, ktoré práve skúma Komisia, ako aj ich možný vplyv na cieľ vytvoriť stabilný a efektívny bankový systém.
14. Integrovaný rozpočtový rámec je súčasťou hospodárskej a menovej únie. V tejto súvislosti sa preskúmajú ďalšie mechanizmy pre eurozónu vrátane primeranej fiškálnej kapacity. Tento proces skúmania nebude súvisieť s prípravou ďalšieho viacročného finančného rámca.
15. Hladké fungovanie hospodárskej a menovej únie si vyžaduje intenzívnejší a udržateľný hospodársky rast, zamestnanosť a sociálnu súdržnosť, ako aj výraznejšiu koordináciu, konvergenciu a presadzovanie hospodárskej politiky. V tejto súvislosti sa preskúma myšlienka, aby členské štáty eurozóny nadviazali individuálne zmluvné vzťahy s inštitúciami EÚ v súvislosti s reformami, ktoré sa zaviazali uskutočniť, a ich realizáciou. Takéto mechanizmy by mohli byť prepojené s reformami uvedenými v odporúčaníach pre jednotlivé krajiny, ktoré prijala Rada, a mohli by vychádzať z postupov EÚ.

16. Malo by sa pokračovať v zlepšovaní správy v rámci eurozóny, vychádzajúc zo zmluvy o stabilite, koordinácii a správe a berúc do úvahy vyhlásenie zo samitu eurozóny z 26. októbra 2011. Zúčastnené členské štáty by mali preskúmať spôsoby zabezpečenia toho, aby sa o všetkých plánovaných významných reformách hospodárskej politiky rokovalo *ex ante* a aby sa v prípade potreby koordinovali v rámci pre správu ekonomických záležitostí EÚ v súlade s článkom 11 zmluvy o stabilite, koordinácii a správe. Hlavy štátov alebo predsedovia vlád eurozóny prijímú rokovací poriadok svojich zasadnutí.
17. Existuje potreba silných mechanizmov zabezpečujúcich demokratickú legitimitu a zodpovednosť. Jednou z usmerňujúcich zásad v tejto súvislosti je zabezpečiť, aby sa demokratická kontrola vykonávala a zodpovednosť prijímala na tej úrovni, na ktorej sa prijímajú a vykonávajú rozhodnutia. V tomto duchu by sa mali preskúmať spôsoby, akými by sa dala zabezpečiť diskusia v kontexte európskeho semestra, a to v Európskom parlamente i v národných parlamentoch. V tejto súvislosti Európska rada berie na vedomie zámer členských štátov, ktoré sú zmluvnými stranami zmluvy o stabilite, koordinácii a správe zvýšiť úroveň spolupráce medzi národnými parlamentmi a Európskym parlamentom, a to na základe článku 13 TSCG a Protokolu č. 1 k ZFEÚ.

II. STRATEGICKÍ PARTNERI

18. Európska rada si vymenila názory na vzťahy EÚ so strategickými partnermi. Vyzvala k úplnému vykonávaniu interných opatrení na zlepšenie vonkajších vzťahov EÚ, ktoré sa dohodli v septembri 2010.

III. ĎALŠIE BODY

19. Európska rada je zhrozená zhoršením situácie v **Sýrii**. Schvaľuje závery, ktoré Rada prijala 15. októbra i ďalšie reštriktívne opatrenia voči sýrskemu režimu a jeho stúpencom. V plnej miere podporuje úsilie Lachdara Brahímiho nájsť politické riešenie sýrskej krízy. Všetci kľúčoví aktéri, a to najmä aktéri v tomto regióne, ako aj všetci členovia Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov by mali dodržať svoje povinnosti a podporiť snahu spoločného zástupcu. EÚ je odhodlaná úzko a komplexným spôsobom spolupracovať s medzinárodnými partnermi s cieľom zabezpečiť rýchlu podporu Sýrii, po tom ako nastane politická zmena. EÚ je tiež odhodlaná posilniť podporu zameranú na budovanie schopnosti občianskej spoločnosti stať sa súčasťou budúcej Sýrie. Všetky opozičné skupiny by sa mali dohodnúť na súbore spoločných zásad, aby politická zmena v Sýrii prebehla usporiadane a pokojne a aby táto zmena bola inkluzívna.

Európska rada ostro odsudzuje bombardovanie tureckého územia sýrskymi ozbrojenými silami a vyzýva všetky strany, aby zabránili eskalácii, ako aj sýrske orgány, aby plne rešpektovali územnú celistvosť a zvrchovanosť všetkých susedných krajín. EÚ bude naďalej poskytovať humanitárnu pomoc a všetkých darcov vyzýva, aby zvýšili svoje príspevky v reakcii na najnovšie výzvy OSN. Európska rada naliehavo vyzýva všetky strany, aby dodržiavali medzinárodné humanitárne právo (vrátane nedotknuteľnosti všetkých zdravotníckych zariadení, personálu a vozidiel). Všetky strany by mali zastaviť akékoľvek prejavy násilia, prijať osobitné opatrenia na ochranu všetkých zraniteľných skupín a umožniť plný a bezpečný prístup pri poskytovaní humanitárnej pomoci do všetkých častí krajiny. Osoby, ktoré nesú zodpovednosť za porušovanie medzinárodného práva týkajúceho sa ľudských práv, sa za svoje činy musia zodpovedať.

20. Európska rada zdôrazňuje svoje vážne a rastúce znepokojenie nad **iránskym** jadrovým programom a podporuje nedávnu rezolúciu, ktorú prijala Rada guvernérov MAAE. Európska rada pripomína, že Irán hrubo porušuje svoje medzinárodné záväzky a odmieta plne spolupracovať s MAAE. Európska rada preto víta závery, ako aj dodatočné reštriktívne opatrenia, ktoré Rada prijala 15. októbra, s cieľom dosiahnuť serióznú a zmysluplnú reakciu iránskeho režimu. Európska rada potvrdzuje, že je odhodlaná pokračovať v dvojúrovňovom prístupe a plne podporuje úsilie vysokého predstaviteľa v mene E3+3 zapojiť Irán do zmysluplného a konštruktívneho rokovania. Iránsky režim má možnosť konať zodpovedne a dosiahnuť ukončenie sankcií, pokiaľ to však neurobí, je EÚ aj naďalej odhodlaná v úzkej koordinácii s medzinárodnými partnermi zvyšovať nátlak na Irán, a to v kontexte dvojúrovňového prístupu.
21. Európska rada schvaľuje závery, ktoré Rada prijala 15. októbra a vyjadruje hlboké znepokojenie nad pokračujúcou politickou, bezpečnostnou a humanitárnou krízou v **Mali**. Táto situácia bezprostredne ohrozuje sahelský región, ako aj západnú a severnú Afriku a Európu. EÚ je odhodlaná, v spolupráci s medzinárodnými a regionálnymi partnermi, poskytnúť Mali komplexnú podporu. EÚ podporí Mali najmä v jeho úsilí obnoviť právny štát a plne nezávislú demokratickú vládu, ktorá bude vykonávať svoje právomoci na celom území Mali. EÚ postupne obnoví rozvojovú spoluprácu, len čo sa na základe konsenzu prijme dôveryhodný plán obnovy ústavného poriadku. Medzitým EÚ zintenzívni svoje humanitárne opatrenia. EÚ tiež preskúma možnosť podpory pre plánované medzinárodné vojenské jednotky podľa rezolúcie BR OSN č. 2071 a urýchli plánovanie možnej vojenskej operácie SBOP s cieľom pomôcť pri reorganizácii a výcviku obranných zložiek v Mali. EÚ si ponechá možnosť prijať cielené reštriktívne opatrenia voči tým, ktorí sú zapojení do ozbrojených zoskupení v severnom Mali alebo bránia návratu ústavného poriadku.

*

* *

Európska rada je vďačná, že bola Európskej únii udelená Nobelova cena za mier. Je to pocta pre všetkých občanov Európy a všetky členské štáty a inštitúcie EÚ. Nobelov výbor správne pripomína ako „Únia a jej predchodcovia počas šiestich desaťročí prispievali k presadzovaniu mieru a zmierenia, demokracie a ľudských práv v Európe“. V období neistoty je toto ocenenie minulých úspechov dôraznou výzvou ochraňovať a posilňovať Európu pre ďalšiu generáciu. Členovia Európskej rady sú si vedomí, že napredovanie tohto spoločenstva mierových záujmov si vyžaduje nepretržitú starostlivosť a neochvejnú vôľu, a preto zabezpečenie toho, aby Európa ostala kontinentom pokroku a prosperity, považujú za svoju osobnú zodpovednosť.
